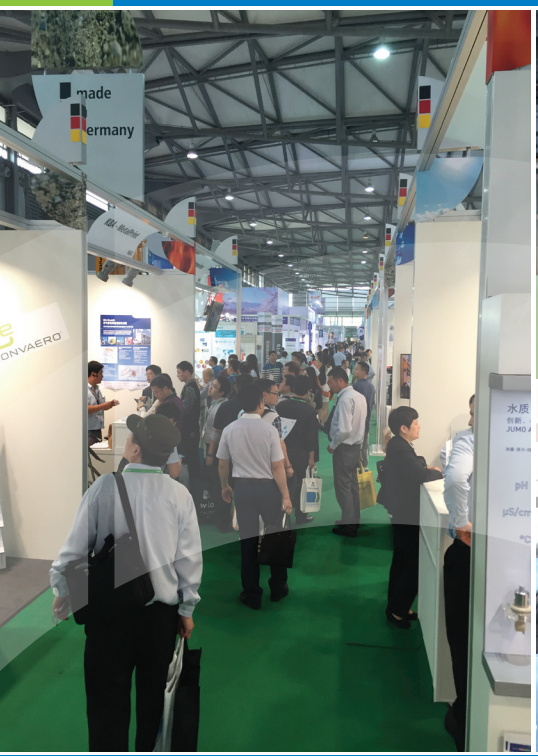
www.dwa.de/ie-expo

EUROPEAN WATER ASSOCIATION

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.

IE expo 2019

April 15 – 17, 2019
Shanghai New International Expo Centre



IE expo
中国环博会 · CHINA
presented by IFAT

www.ie-expo.com

Content

BDE
Federation of the German Waste, Water and Raw Material Management Industry
Industrial and Employers' Association

DAAD
Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA
EUROPEAN WATER ASSOCIATION

German Water Partnership

IEexpo
中国环博会 · CHINA
presented by IFAT

NERC 同济大学

同济大学环境科学与工程学院
College of Environmental Science and Engineering

UNIVERSITY CHALLENGE CHINA

Wedenesday, April 17th, 2019, 9.30 am – 16 pm, Hall W4 Booth G79

Under the auspices of DAAD (German Academic Exchange Service)

A challenge for engineering student talents

UNIVERSITY CHALLENGE CHINA
POWERED BY DWA, IE expo & Tongji University

Come and join the UNIVERSITY CHALLENGE CHINA (UCC). Student teams from Chinese universities prove their skills and compete against each other in the following two activities:

1) IWRM – Integrated Water Resources Management

Infrastructure measures from water management, waste management and energy management have to be combined using DWA environment cards.

Prize: The winning team will participate in the Young Water Professionals` Programme in Munich (Germany) in May 2020. Participation as well as travel costs are sponsored by the Wilo- Foundation.

Duration: 9.30 am – 15.30 pm
Awards ceremony: 15:30 pm – 16:00 pm

2) Reporting

Student teams prove their skills in researching and gathering information at the fair, focusing on a fictitious employer.
The accumulated knowledge needs to be applied by writing a reporting with a pre-defined focus.
Further information follows on-site.

For further information

Himani Karjala: +49 2242 872-244 · karjala@dwa.de

来参加UNIVERSITY CHALLENGE CHINA (UCC)吧。
来自中国大学的学生团队在以下两项活动中证明自己的技能并相互竞争：

1）IWRM——水资源综合管理

水管理，废物管理和能源管理的基础设施措施必须结合使用DWA环境卡。

持续时间：9:30am – 15:30pm
颁奖典礼：15:30 pm – 16:00 pm

2）报告

通过模拟一个虚拟的购主，学生团队在博览会上证明他们在研究和搜集信息方面的能力。
需要通过编写具有预定义焦点的报告来应用所积累的知识。
更多的信息请关注现场。

获取更多信息

Himani Karjala: +49 2242 872-244 · karjala@dwa.de

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

DAAD
Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service

wilo foundation

同济大学环境科学与工程学院
College of Environmental Science and Engineering

Technical Scientific Conference

Organizers

DWA – German Association for Water, Wastewater and Waste

In Germany DWA is the reference for setting of technical rules and standards for wastewater and water management. DWA collaborates with DIN and represents Germany internationally on European level with CEN. Thus, DWA Standards have become strong recommendations for approx. 250,000 people working in the water sector, who manage water bodies and operate 10,000 wastewater treatment plants and 500,000 km of sewer network. DWA trains abt 35,000 people a year, on all levels, from worker to manager. 300 events, seminars, hands on trainings and experience exchanges make sure that standards are available in heads and practical competences. In Germany, 14,000 members believe in DWA as self organization of the water sector. Amongst the members there are public authorities such as municipalities, cities, water and wastewater associations, as well as companies, engineering and consulting offices and universities. Among 8,500 individual members are 800 members living outside Germany.

NERC – The National Engineering Research Center for Urban Pollution Control

The National Engineering Research Center for Urban Pollution Control (NERC) was approved by the State Planning Committee for the purpose of promoting the role of high-tech in national construction and funded by the World Bank. Supported by Tongji University, NERC is an entity to commercialize scientific discoveries in the field of environmental protection.

The director of NERC Dai Xiaohu is a national distinguished professor who was selected to "Thousand Talent Program" by Organization Department of CPC Central Committee. He has been engaging in the research and development of environmental engineering technology for years in Germany and has resided over many large-scale pollution control projects. His major research direction is water pollution control theory and engineering.

The mission of NERC is: to systematically transform the new achievements in environmental science and engineering, to develop the new technology and products that possess independent intellectual property right to meet the needs of the market and actively devolve and promote outwards, to continuously strengthen the environmental protection industry, improve environmental protection technology and product competitiveness, and accelerate the development of environmental protection undertakings in our country.

German Water Partnership (GWP)

German Water Partnership is a joint initiative of the German private and public sectors, combining more than 350 commercial and public enterprises, government and non-government organizations, scientific institutions and water-related associations. The network is supported by five federal ministries. The fundamental aim of the German Water Partnership is to make the outstanding German engineering, know-how and experiences in the water sector easily available to partners and clients all over the world.

EWA – The European Water Association

The European Water Association (EWA) is an independent non-governmental, non-profit making organization promoting the sustainable management of the total water cycle and hence the environment as a whole. It is one of the major professional associations in Europe that covers the whole water cycle, wastewater as well as drinking water and water and wastewater treatment related wastes. Today, EWA consists of 22 European leading professional organisations in their respective countries, each representing professionals and technicians for wastewater and water utilities.

DWA Clear Concepts. Clean Environment. German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA EUROPEAN WATER ASSOCIATION

German Water Partnership

NERC

同济大学

同济大学环境科学与工程学院
College of Environmental Science and Engineering

环境科学技术国际研讨会

组 织 者

德国水、污水和废弃物处理协会(DWA)

DWA为德国水和废水的技术规范和标准的制定提供参考。DWA和德国标准化协会（DIN）一起在国际上代表德国积极参与欧洲标准化委员会（CEN）。因此，DWA标准是水行业25万人的行业标准，他们在管理水体、运行1万多个污水处理厂和50公里污水管网时严格执行DWA标准。每年DWA培训各层次行业人员约3.5万人，组织300多个活动、研讨会、实践操作、经验交流以确保标准的先进性和实用性。在德国共有1.4万DWA会员，有的来自州和市的政府部门，有的来自水和废水协会，以及一些企业、事务所和大学。在8500名个人会员中有800名是长居国外的。

城市污染控制国家工程研究中心(NERC)

城市污染控制国家工程研究中心（简称“中心”）是国家计委为了促进高新科技在国家建设中的作用，用世界银行贷款，依托同济大学在我国环境保护领域建立的环保高新科技成果转化、开发实体。

“中心”主任戴晓虎教授——国家特聘教授，是中组部“千人计划”引进的海内外高层次人才。主要研究方向为水污染控制工程，具有在大型跨国公司长期工作的丰富经验和深厚的工程化应用研究背景。

“中心”的任务是：以市场需要为指导，将国内外适合环保需要的共性、关键性和方向性的高新科技成果进行系统化、工程化的转化、开发，形成有自主知识产权，具有世界先进水平和可供生产应用的国产化工艺技术和产品，并积极向外转移、扩散，不断提高环保行业水平，增强环保技术、产品竞争力，促进环保事业的发展。

德国水工业联合协会 (GWP)

德国水工业联合协会是一个由来自德国私营和公共部门组成的，将德国企业、政府和非政府组织、科学机构和与水相关的协会联合在一起的强大网络。该联合会由五个德国联邦部委共同支持。

该联合协会的主要目标是使德国杰出的水行业工程技术与经验变得容易获取，用以解决世界各地水资源管理和用水卫生的问题和挑战。德国水工业联合协会是国际咨询德国水专业技术的中心联系人。

欧洲水协会（EWA）

欧洲水协会（EWA）是一个独立的非政府、非营利性组织，旨在促进对整个水循环的持续性管理，优化环境。它是欧洲一个主要的涵盖了整个水行业的专业协会，关注内容包括整个水循环、废水、饮用水和废水处理有关的废弃物。如今，EWA由来自欧洲22个不同国家的领先的专业组织组成，每个组织都拥有废水处理和供水设施方面的专业人士或技术人员。

DWA Clear Concepts. Clean Environment. German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA EUROPEAN WATER ASSOCIATION

German Water Partnership

NERC

同济大学

同济大学环境科学与工程学院
College of Environmental Science and Engineering

Technical Scientific Conference

on the Implementation of Sustainable Development Goals (SDGs) in the Fields of Sludge and Decentral Sanitation in China.

International Environment Science & Engineering Symposium of Shanghai IE 2019

Monday, April 15th, 2019, Hall E3-M24

Session 1: Municipal Sewage Sludge Resource and Energy Conversion: Challenges and Application

主题：污水污泥的资源化和能源化：挑战与研发应用

Moderation: Prof. DAI Xiao-hu, CESE, NERC-Tongji University

主持人：戴晓虎教授，同济大学环境学院. 院长

10:00	**Leading aspects in the new German sewage sludge ordinance in the frame of SDGs** *Dipl.-Ing. Rüdiger Heidebrecht, DWA Head of Department Training and International Cooperation, Germany.*	实现可持续发展目标的德国污水厂污泥处理处置新指令要点解读 德国水协培训与国际合作部门负责人
10:25	**Review on the technologies development of sewage sludge treatment and disposal in China** *Mr. ZHANG Yue, Chairman of Water Industry Branches, China Civil Engineering Society..*	中国城镇污泥处理处置技术发展的思考 张悦. 中国土木工程学会水工业分会理事长
10:50	**Research and application of sewage sludge drying and incinerating in Shanghai city** *Mr. ZHANG Chen, Chef engineer, Shanghai Municipal Engineering Design institute, Co. Ltd..*	上海污水污泥干化焚烧技术研究与应用 张辰. 国家工程勘察设计大师, 上海市政院总工
11:15	**Technical development and practice of sewage sludge resource and energy conversion in Beijing City** *Mr. ZHANG Rong-bing, Vice General Manager of Beijing Drainage Group. Co. Ltd.*	北京市污水厂污泥的资源化与能源化技术应用 张荣兵. 北京排水集团副总经理
11:40	**Technological frontier and application: sewage sludge resource recovery and energy conversion** *Prof. DAI Xiao-hu* *Dean of College of Environment Science and Engineering(CESE); Director of NERC, Tongji University.*	污水污泥的资源化与能源化：技术前沿与应用 戴晓虎：教授, 同济大学环境科学与工程学院院长，城市污染控制国家工程研究中心主任.
12:05	Lunch time and rest	午餐时间

DWA Clear Concepts. Clean Environment. German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA EUROPEAN WATER ASSOCIATION

NERC 同济大学

同济大学环境科学与工程学院 College of Environmental Science and Engineering

实现中国可持续发展目标（SDGs）国际研讨会——污泥与分散式卫生设施领域

2019年4月15日. 星期一

Session 2: Public Services for Everyone: Sanitation Infrastructure and Governance Models for a Toilet Revolution

公共服务：厕所革命的卫生设施和管理模式

Moderation: Prof. Dr. Martin Wagner, General Manager of IWAR, Technical University of Darmstadt, Germany

主持人：马丁. 瓦格纳教授. 德国达姆斯塔特工业大学IWAR研究所.

13:30	**Decentralized wastewater/waste treatment and resource recovery in rural China** *Prof. HE Qiang,* *Dean of Urban Constructing and Environment Engineering, Chongqing University.*	农村分散式污水/粪便处理与资源化技术 何强教授. 重庆大学城市建设与环境工程学院. 院长
13:55	**Modern infrastructure systems for small communities: water reuse und recovery of valuables from water and sewage sludge** *Prof. Dr. Martin Wagner.* *IWAR, Technical University of Darmstadt, Germany.*	基于污水回用及营养物资源化利用的小型社区的现代基础设施 马丁. 瓦格纳教授. 德国达姆斯塔特工业大学IWAR研究所
14:20	**Toilet revolution and re-innovation in China** *Prof. Dr. LI Zi-fu.* *Dean, Department of Environmental Engineering, University of Science and Technology Beijing.*	中国的厕所革命与再创新 李子富教授. 北京科技大学环境工程系，主任
14:45	**Research fields on local solutions for sustainable water management in Germany** *Dipl.-Ing. Anett Baum, DWA Subject Specialist, Germany.*	德国可持续水资源管理的地区性解决方案研究 安特. 鲍恩先生. 德国水协专家
15:10	**The development and application of innovative sanitary ware and drainage systems basing on the fresh water saving and nutrients resource reuse.** *Dr. ZHANG Jian, EnviroSystems Engineering & Technologies (Beijing), Co. Ltd*	节水与资源回收利用型生态洁具和卫生排水系统的开发与应用. 张健博士，北京万若环境工程技术有限公司董事长
15:35	**Greywater and blackwater treatment, reuse,and nutrient recovery based on domestic wastewater source separating** *Prof. Dr. CHEN Hong-bin. School of Environment Science and Engineering, Tongji University.*	生活污水源分离的灰水和黑水资源化技术与应用 陈洪斌教授，同济大学环境科学与工程学院

DWA Clear Concepts. Clean Environment. German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA EUROPEAN WATER ASSOCIATION

NERC 同济大学

同济大学环境科学与工程学院 College of Environmental Science and Engineering

German Water Partnership Conference

Tuesday, 16th April 2019, 10:00-17:00, Hall W2, M2-M9

Modern German energy efficient water and wastewater processes and technologies

Opening Ceremony and Keynote Speeches		开幕式与主题演讲
10.00	*Tanja Dettmann, Messe München GmbH*	
	Daniel Eckmann, German Industry & Commerce Greater China	艾丹，德中工商技术咨询服务（太仓）有限公司
	Hagimar von Ditfurth, German Water Partnership (GWP)	哈吉□迪特福斯，德国水工业联合协会
10:15	MoST/BMBF Sino-German Water Research Cooperation *Nicole Umlauf, Head of BMBF-Project Office Shanghai*	中国科技部/德国联邦教研部-中德水研究合作 邬可丽，德国联邦教育研究部驻上海办公室主任
10:35	Modern wastewater treatment systems – current Chinese challenges *Prof. Dr.-Ing. habil. Martin Wagner, Technische Universitaet Darmstadt*	现代污水处理技术 - 目前中国的挑战 马丁□瓦格纳教授. 博士，德国达姆施塔特工业大学
10:55	Water reuse – a necessity for industrial/urban developments *Dr.-Ing. Sonja Bauer, Technische Universitaet Darmstadt*	污水回用 - 工业/城市发展的必要性 索尼娅 鲍尔博士，德国达姆施塔特工业大学
Presentations of German companies		德国企业的演讲
11:15	Water Pipeline Infrastructure No-Dig Solution *Robert James Swift, Primus Line GmbH*	普利莫斯管道基础设施非开挖解决方案 罗伯特 斯威夫特，普利莫斯有限责任公司
11:45	How safe are water softeners? Danger for downstream systems and processes *Christina Schellbach, OFS Online Fluid Sensoric GmbH*	水软化剂的安全性如何？下游系统和流程存在危险 克里斯蒂娜 谢尔巴赫，OFS有限公司——在线流体传感器有限公司
12:15	Coffee Break / Networking with the presenting experts	茶歇

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

German Water Partnership

德国水工业联合协会 会议

2019年4月16日， 10:00-17:00， 房间：W2-M9

德国现代水和废水处理的节能工艺与技术

12:45	Radar level sensor for the water industry *Jürgen Skowaisa, VEGA Grieshaber KG*	雷达液位传感器在水/污水行业的应用 尤根 司考怀沙，天津天威有限公司
13:15	Advanced Processing of Sludge by German Technology Sludge to Resource StR© *Stefan Koeppl, BHU Umwelttechnik GmbH*	基于德国技术的先进污泥处理工艺 StR© 斯蒂芬 克普，BHU环境技术有限公司
13:45	The blower energy saving application case and new devel-opments in WWTP *Tony Chien, Aerzen Machinery (Shanghai) Co., Ltd*	污水曝气风机节能应用案例及新发展 乾涛，艾珍机械设备制造（上海）有限公司
	Gavin Liu, BINDER CHINA	精确曝气系统成功案例体会 刘和仙，BINDER中国
14:15	How to build a good aeration control system *Gavin Liu, BINDER CHINA*	精确曝气系统成功案例体会 刘和仙，BINDER中国
14:45	Instrument application in water treatment and environmental monitoring *Lan Sijie, Endress+Hauser China*	水处理及环保监测中的仪表测量解决方案 兰思杰 ，恩德斯豪斯（中国）自动化有限公司
15:15	Full-automatic operation of small WWTPs using logic control system (Aqualogic) *Dr. Jiansan Zhang, Aqseptence Group (Hangzhou) Co., Ltd.*	小型污水处理厂利用逻辑控制系统达到全自动达标排放 张建三博士，欧盛腾水处理技术（杭州）有限公司
15:45	How can Ultrasound disintegration help to tackle the challenges of sewage sludge handling in China? *Yao Chen, Weber Entec GmbH & Co. KG*	超声波污泥消解技术如解帮助决中国污泥处理的挑战? 陈瑶，Weber Entec 有限公司
16:15	Smart Dredging, Large-scale Deep Dewatering, Treatment for Harmless Disposal *Yuan Gao, NEWTEC UMWELTTECHNIK GmbH*	河湖底泥的环保清淤、大规模深度脱水、无害化处理/处置 高原，德国新技术环保有限公司
16:45	Oily Wastewater Treatment with Novel Ceramic Flota-tion/ Filtration Technology *Kai Fan, akvola Technologies GmbH*	新型陶瓷浮选过滤技术处理含油废水 樊开远，akvola Technologies GmbH
17:00	End of Session	论坛结束

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

German Water Partnership

Visit the German Water Industry

German Pavilion, Hall E3, booth K01
Boothes: A01-A38, B01-B39, C01-C11

Exhibitor German Pavilion

Armatec FTS GmbH & Co. KG	ARMATEC-FTS.COM	Körting Hannover AG	Körting
Atec GmbH	ATEC	LIPP GmbH	LIPP
atech innovations gmbh	atech innovations gmbh	OFS Online Fluid Sensoric GmbH	
Erich Stallkamp ESTA GmbH	Stallkamp	Oilex International GmbH	OILEX
Fachverband Biogas e.V.	Fachverband BIOGAS	PPU Umwelttechnik GmbH	ClearFox [be clever]
Getriebebau NORD GmbH & Co. KG	NORD DRIVESYSTEMS	Rädlinger primus Line GmbH	PRIMUS LINE
Graf China Environmental Nanjing Co. Ltd.	GRAF	Rauschert Distribution GmbH Geschäftsbereich Inopor	Rauschert
Hermann Sewerin GmbH	SEWERIN Technologies for leak detection.	SCHWING GmbH	SCHWING Stetter
IBAK Helmut Hunger GmbH & Co. KG	IBAK	SUMA Rührtechnik GmbH	suma
iMPREG GmbH	IMPREG	Werner Doppstadt Umwelttechnik GmbH & Co. KG	Doppstadt
KMU LOFT Cleanwater GmbH	KMU LOFT Cleanwater	and 20 further exhibitors	

made in Germany **E3-K01**

The Federal Ministry for Economic Affairs and Energy decides on and supports official participations in the Federal Republic of Germany's international trade fairs and exhibition programme.

German Water Partnership **E3-A21**

German Water Partnership is a central coordination and contact office of the German water sector serving foreign partners and clients.

DWA **E3-K01**

Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

The German Association for Water, Wastewater and Waste is the technical-scientific professional association which brings together the specialists and managers of the water and waste management sector from municipalities, universities, engineering firms, government agencies and companies under one roof. The DWA formulates technical standards, contributes to standardisation work, supports research, promotes training and further training, and advises politics, science and the economy.

BDE **E3-B22**

Federation of the German Waste, Water and Raw Material Management Industry
Industrial and Employers' Association

The BDE is the Federation of the German Waste, Water and Raw Materials Management Industry and Europe's biggest federation of private companies in the circular economy. As an industrial and employers association, BDE'S member companies represent the whole spectrum of the branch.

International DWA Publications

DWA offers translations of various products in English and other foreign languages, such as Chinese. Below you find a selection of the latest foreign DWA publications.

DWA Set of Rules

English Version on CD-ROM

April 2019, ISBN 978-3-88721-632-0
Update (only for customers of the April 2016 version)

The technical standards combined on this CD-ROM present technical solutions with the background of German legislation. Taking into account the respective national laws, the DWA Set of Rules offers the user operating abroad comprehensive information on and approaches to solutions which can be applied to local conditions according to local circumstances.

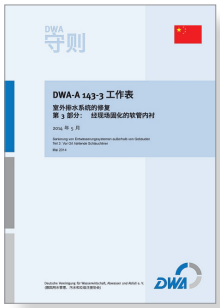
English translations of significant publications of the DWA Set of Rules, 49 DWA-Standards and Guidelines, 4 DWA-Topics and various brochures in pdf format

298,00 €/238,40 €*
(Update version) **129,00 €**/103,20 €*

Standard DWA-A 143-3CN

Rehabilitation of Drainage Systems outside Buildings – Part 3: Lining with Cured-In-Place Pipes (CIPP) (Chinese Translation)

May 2014, 56 pages, A4, ISBN 978-3-944328-78-2

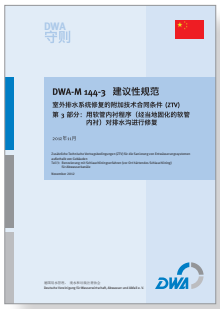


65,00 €/52,00 €*

Guideline DWA-M 144-3CN

Supplementary Technical Contract Conditions (ZTV) for the Rehabilitation of Drainage Systems Outside of Buildings – Part 3: Renovation with Hose Liner Process (locally cured hose liner) for Sewers (Chinese Translation)

November 2012, amended version: December 2018 [E1-E5], 43 pages, A4, ISBN 978-3-944328-17-1



Damaged drains and sewers represent a hazard to the environment, especially the groundwater and soil. Various experiences have been made in rehabilitating damage using renovation processes with locally cured hose liners. Part 3 of the Advisory Guideline DWA-M 144 supplies supplementary harmonised, standardised technical contract conditions (ZTV) for this process. The supplementary technical contract conditions for local curing of hose liners deals with the renovation of drains and sewers outside of buildings, insofar as these drains and sewers are operated as open channel systems.

78,00 €/62,40 €*

DWA Topics

Design of Wastewater Treatment Plants in Hot and Cold Climates

In preparation 2019, 308 pages, A4, ISBN Print: 978-3-88721-615-3, ISBN E-Book: 978-3-88721-616-0

The design of wastewater treatment plants under deviating wastewater and climatic conditions in other countries requires an internationally applicable approach. Target regions of this topic are hot and cold climatic zones, frequently comprising developing, emerging and transition economies. Apart from the extension and adaptation of the design specifications to the special conditions in an international context, the design algorithms in this topic were all converted for the treatment target of carbon reduction to the chemical oxygen uptake (COD) which, among others, allows the balancing of sludge formation. Additionally, practicable model computations were compiled for all processes.

58,00 €/46,40 €*

The prices include the VAT plus shipping.
Prices are subject to alteration and no responsibility is accepted for errors.
* Reduced Price for DWA Corporate Members.

You are interested in further publications? Then please visit our shop: **www.dwa.de/shop**
If you have any questions or would like to place an order, feel welcome to contact our customer service. **phone: +49 2242 872-333 · fax: +49 2242 872-100 · email: info@dwa.de**

Layout Plan

Hall E3:

- German Pavilion, booth K01
- German Water Partnership, booth A21
- BDE, booth B22

made in Germany

DWA
Clear Concepts. Clean Environment.
German Association for Water, Wastewater and Waste

EWA
EUROPEAN WATER ASSOCIATION

German Water Partnership

BDE
Federation of the German Waste, Water and Raw Material Management Industry
Industrial and Employers' Association

Hall E3-M24:

- Technical Scientific Conference

DWA Clear Concepts. Clean Environment.

Hall W4:

- UNIVERSITY CHALLENGE CHINA

DWA Clear Concepts. Clean Environment.
UNIVERSITY CHALLENGE CHINA

Hall W2:

- GWP Conference

German Water Partnership

Subject to amendment: 04/2019